
Vol - 1 Issue No. 1 April-June & July - Sept 2014



INDUSTRY MEICHHER

A Quarterly Bulletin of the Department of Industries
Government of Mizoram, Aizawl

EDITORIAL BOARD

Editor	Sl.No.	Contents	Page No.
Zothan Khuma, ITS Director of Industries	01.	Editorial	- ii
Joint Editor R. Lalrodingi (9436141324) Jt. Director of Industries	02.	Sa Thianghlim	- 01
Assistant Editors	03.	Marketing	- 04
1. Lalhmunsama (9436156448) General Manager Directorate of Industries	04.	Hmanlai Chang Mai Tur	- 08
2. Lalhrilliana (9612166323) Industrial Promotion Officer, Directorate of Industries	05.	Mizoram Tih Hmasawn Nan Industrial Policy Tha Duan Chhuah Leh A Pawimawhnate	- 16
Contributing Editors	06.	China Zin Report	- 21
1. C. Lalbiakthanga (9436155473) Additional Director, Directorate of Industries	07.	Mizoram Thilsiamtute Thanmawh Bawk Nia Langte leh a Sutkian Dan Tur	- 24
2. John Saikhuma (9436152208) General Manager DIC, Aizawl	08.	Keimahni	- 28
3. H. Thangmawia (9436152923) General Manager Directorate of Industries	10.	Seminar on ISO 9000	- 31
4. Zohmingthanga (9436140913) Manager, ZIDCO			
5. L. Sanglura Sailo (9436154198) Deputy Manager, MIFCO			
6. Hmingthanauvi (9436156167) Executive Officer, MKVIB			
7. Peter Lalzawmliana (9862598677) Project Manager, ZOHANDCO			

Circulation Manager

Biakhlunchhungi, (9862648701)
LDC, Directorate of Industries

Article chhuah tur nei tan inthlahrung lovin Editorial Board Member te number ah khian emaw editorindmeichher@gmail.comah te hian a thechlub theih reng e.

EDITORIAL

Thilsiamnain a tum ber chu thilsiam chhuah a, chu mi atanga hlep neih chu a ni a. Siam chhuah hi chu thilsiamna kan din tawh rau rau chuan a theih mai a. Thilsiam chhuah hralh chhuah a nih loh chuan hlep a neih ngawt theih loh va. Chuvangin, thilsiamna atanga hlep nei tur chuan hralhna hlep hmuh theih ngeina tur neih ngei a ngai thin. Chutiang a nih avang chuan thilsiamna hlawhtling chuan man man tawka an thilsiam hralhna neiin hlawkna an tel thin.

Mizoram chhunga thilsamtute hian kan thilsiam hralhna hi kan bih chiang peih vak lo va. Tualchhung mamawh tawk kan siam thin vang nge a hralhna lamah hian harsatna han tak tawk sawi tur kan tam lo hle a. Kawng leh lamah chuan kan thilsiam a tlem a ni tih tarlangtu a ni kan ti thei awm e. Hlawk tak leh ram tan pawha sum hmuhna tling tham thilsiamna nei tur chuan tualchhung mamawh bak siama state emaw leh ram pawn emaw lama thawn chhuah tham siam a ngai a.

Mizoram hi tun dinhmunah chuan India ram kilkhawr tlawhpawh harsa leh sumdawnna kawnga lang tham lo angin kan lang rih a. Kawngpui, rel kawng leh lawng hmanga thil phurh kual vel nan remchang kan la nei tha tawk rih lo reng bawk a. Heng avang hian thilsiamna lian tham leh ropui tak han din uaih thei din hmunah kan ding rih 1o niin alang.

Amaherawhchu, sawrkar laipuiin South East Asian ram nena insundawn tawn theih nan policy thar ‘Look East Policy’ a rawn puan takah hian Mizoram chu a chhawr tur tak leh a chhawr thei tura tanla ngei tur state kan 1o ni ta reng mai a. He Look East Policy hnuaiah hian border trade centre lian pui pui Saikhumphai, Farkawn leh Sangau khuaah te din mek a ni a. Hei bakah hian Hnahlan, Vaphai, Chakhang, Hruitezawl, Nunsuri, Marpara, Silsuri leh Tuipuibari khuaah te Border Haat din a ni dawn bawk a. Heng border trade cetre leh Border Haat-te hi hun reilote chhunga peih mai tura chak taka hmalak mek a ni.

Chu tih laiin bungraw lian tham leh te lam tham tlawm zawka phurhsawn a nih theih nan rel kawng Mizoram dung suartluarin sial tum mek a ni a. Bairabi atanga 1o chhuak chhovin kar lovah Sairang hi chu rawn tleng mai tura beisei a ni bawk a. Lawng lo luhna turin Chhimtuipui leh Khawthlangtuipui chei mek niin lawng chawlhmnun tur pawh ruahman mek a ni.

Hetianga sawrkar laipui a inbuatsaih mup mup lai hian a chhawr thei ber tur Mizoram

mipuite hi kan thangharh tlat lo mai hi than harh a hun hle mai. Khawchhak lam ram mamawh thawn chhuak tur leh kan mamawh chaw lut tura thilsiamtu leh sumdawng inruahman sawi tur an awm meuh lo.

Chuvangin, kan ngah ve zawng thing leh mau bakah kan rama thilsiamna atana hman theih ang ang midangte hnena hralth chhuah theih tura siam chhuak tura hmalak a hun hle mai. Khawvel pumpuiah thing leh mau hi a tam tawk tak tak thei 1o va. Mizoram anga ramhnuai khuanu lo dahsa thing leh mau mihring enkawl ngai hauh lova thang lian mai thin nei ram phei chu sawi tur an tam lo hle ang. He kan vanneihna leh khuanu malsawmna kan dawn thing leh mau hmang hian thil chi hrang hrang ram pawnna thawn chhuah tham siam thei tura hma lak a hun tawh tak meuh a. Look East Policy hmang tangkai ber tura ngaih Zoram hian chhuahka leh kawngpui nih chauh hauhin a hlawkna ram dang leh state danga miten min tel khalh hi a hlauhawm tak zet a. Chuvangin, kan thilsiamna din tur leh kan thilsiamna neih ve chhunte pawh hi he Look East Policy chhawr thei tura her rem hi thil tul tak a ni.

Handloom Sector lamah phei hi chuan he Look East Policy chhawr thei tur hian zau takin kawng a in hawngin a lang lehzual a. South East Asia rama chengte hian mizo puan sin ang hi an sin ve thin satliah mai lo va. Hnam tam takin, a hmei a paa, an sin avangin mizo zinga puan mamawhna aiin an mamawhna a sang daih zawk a. Kan puantahtute design leh colour combination hi a tluka tha khawvelah a awm chuang 1o va. India ram leh kan chheh vel ngaihtuah phei chuan an sang filawr em em nghe nghe. a ni. Kan mizo nu heng South Asian rama han zin chhote puan bih laite chu mawi an tih avangin kuai ding meuvin khawi atanga an neih nge tih leh a man zatte an 1o zawt chawt chawt a. An mit a la a, an tual tah puan aiin a mawi zawk a, a tha hrim hrim zawk tlangpui bawk a. Chuvangin, heng ramahte hian mizo puantahtute kutchhuak hi khel lovin hralth a tla tih hriat chian a ni a. Look East Policy hi kan chhawr thiam phawt chuan puantahtute tan kawl a eng em em a. Tun atang hian trade link tur lo han hual lawk lehthurualpui tur lo siam lawk pawh hi a finthlak hle turah ngaih a ni.

Look East Policy avang hian, hmarchhak kil, tuma tlawh chhuah hleih theih lova ngaih, Mizoram hi sumdawnna kawtchhuah lun leh hriat hlawh a ni thuai dawnin a lang a. Thil tam tham tak pawh harsa lo tako hralth theihna hmun sawrkar laipui chuan kan ram chhung ngeiah min rawn hlui dawn a. Hei hi kan hriat chian a, kan lo inbuatsaih lawk thiam a, kan chhawr theih phawt chuan Mizoram economy ti danglam dawrh khawp a hmasawnna min thlen thei a ni tih hria i la. Mi tin a bik takin thilsiamtute leh sumdawngtute he Look East Policy chhawr thei tura hma la vek turin kan han insawm a ni.

SA THIANGHLIM

*H. Lalrochama,
Dy. Manager (Tech.), MIFCO Ltd.*

THUHMA :

Mihring changkan nain a ken tel zinga pawimawh tak mai pakhat chu ei tur thianghlim duhna hi a ni awm e. Mizote hi kan hnam a naupan deuh vang nge ni ei tur changchangah hian hmun thenkhatah chuan han nuai thuak thuak a ei mai te kan ngah thin hle mai a. Tun hmate kha chuan anhnah pawh vuak deuh thawk thawk a han siam mai lah kan pawisa teh chiam lo. Chutiang deuh chuan sa sawngbawl chungchangah pawh kan tih phung kan la thlah tak tak theilo niin a lang. Chutih laiin hnamdangte chu nasa takin hma an lo sawn tawh avangin kan um ve ta char char mai chu a nih hi. Tun tumah hian kan ei tur zinga hmun laili luahlu ber mai Sa sawngbawl chung chang hi kan chhui zau dawn a ni.

RAN TALH CHUNGCHANG :

Kan sawi tawh ang khan mizote'n ran kan talh dan hi a rawva hle mai a; bawng chu

a talhtu zinga pa chak deuh berin hreipuiin a tukkhumah kan han chek chawrh mai a, a fuh viau loh phei chuan bawng bu uah uah chu um leh dawr dawr ngaite pawhin an awm fo mai, an na tuar han che vel chu a hlauhawmin, khaw-ngaihthlak tak an ni. Vawk pawh chutiang tho chu hmun tam ber a kan la talh dan chu a ni awm e. Tun hnaihah chuan a nei zo deuhte chuan silaiin an kap ta a, na hrehawm tuar lutuk lovin kan talh tan ta a ni. Hetiang a ran talh hi India ram dan Animal Cruelty Act chuan a ngai pawimawh em em mai a. Kan ranvulhte hi Pathianin mihringte ei atan min phalsak rualin kan talh dawn a nih pawhin na hrehawm tuar lo thei ang ber a talh turin min duh a ni.

RAN TALHNA HMUN :

India ram hmun hrang hrangah hi chuan ran talhna hmun neiin chutah chuan an thawnchhuah tur leh an ei turte an talh thin a.

Ran neitute pawhin chumi hmunah chuan an hrallh mai thin. Vety doctor-in an endik hnuah a indawt (line)-in ran an talh tlangpui thin a, chung an talh sa te chu a zuar chhawngtu (retailer)-te hnenah an pe chhawng thin a ni. Vety doctor-in a enfiah ngei tih entir nan saah chuan sea/an chhu thlap bawk. Mahni inbul remchanga ran vulh ve ngawt an awm ngai lo, a vulh duh chuan khawpui atanga hla takah felfai takin an vulh mai thin a ni. Keini ram angah chuan thenawmte tana rimchhia leh bawlhhlawh tur pawh ngaiantuah lova kan la vulh chhung chuan hnam dangten hman atanga an lo kalpui tawh an tih dan tha hi kan umpha lawk loveng. Tun hnai maiah kan khawpui ber Aizawl-ah chuan Municipal Council a lo ding ta a, hma chak taka lain felfai zawk a ranvulh a nih theih nan mahni inbul remchang lai lai a vulhte an lo khap ta a, a lawmawm hle. Hengte hi kan hmasawnna bul a lo ni chho zel dawn a nih

tih kan hriat a tha hle awm e. Tunah hian AH & Vety Department-in Mualpuia ran talhna hmun an din chu hman tangkai mek a ni a. Tin Bung Bangla-a mi pawh hman tangkai zel dan an ngaihtuah mek niin ka hria. Chutih lai chuan MIFCO pawhin Bung Bangla-a ran talhna leh sawngbawlna hmun pawh Ministry of Food Processing Industries, Govt. of India tanpuinain tih changtlun tum mek a ni bawk. Hetianga hmalakna a kal mek avang hian tun atanga rei vak lovah chuan kan ran talh leh a sawngbawl danah pawh hma kan sawn thei ngeiin a rinawm.

RAN TALH DAN :

Kan sawi tawh ang khan ranvulh zingah pawh Mizoten kan duh leh ei tam ber chu vawksa a ni a. Hetianga tho hian khawvela sa ei tam ber chu vawksa a ni tlat. Chutah chuan a zatve vel chu Chinese ho eiral a ni. Ran talhna hmun (slaughter house)-a ran talh dan tlangpui han sawi ta ila. Vawk talh dawn hian darkar 24 tal chu hahchawlhtir tur a ni; tin, tlai chaw pe lovin tui tam tawk intir tur a ni a, a theih chuan bualfai tur a ni bawk. Talh nan *electric stunner* hmangin nikhaw hre lova siam phawt tur a ni, hei hian a tum ber chu ramin hrehawm a reilo thei ang ber an tuar nan a tih a ni. Chumi hnuah chuan a letlinga khai a, a hrawkah chemte sei takin a lung khawihin vih chho leh thin a ni a, thisen a tam thei ang ber chhuah tir tur a ni, chu chu dah thain sa thithun siam nan hman leh theih a ni. Hemi hnu hian tui lumah chiah a, a hmul tihfaina khawlah dah lehin, khawl hian vawk hmul chu fai takin a pawt thin a ni. Khawchhak lam atanga vawkvun pack sa, thianghlim tak tak kan hmuhte hi hetianga talh hi a ni.

Chumi hnuah a kawchhung lak chhuah a, a sa chu fai tak a silin *cold room*-ah dah tur a ni, siam danglam (process) tur a nih chuan a tukah sawngbawl tur a ni, tin, retailer hnenah pek chhuah a theih bawk. Bawng pawh talh hmaa sawngbawl dan chu vawk sawngbawl dan kan sawi tak nen a inang a. Talh dan erawh chem hriam takin a nghawnga vawi khata tan (halal) hi tih dan tlawnglawn a ni a. A thi tam thei ang ber tih chhuah hnuah a vun lipin a kawchhung lak leh a ni a. Ran talhna bik (slaughter house)-ah chuan a letling a khaina fel tak a awm avangin indawt (line) in hnathawkute an intlar a, a phuh faina tui line tha taka siam thin a nih avangin a thianghlim bik a ni. Hetianga puah zawh hnu hian retailer hnenah thawnchhuah theih a ni a, sawngbawl (process) tur a nih pawhin *cold room*-ah dah luu mai tur a ni.

RAN TALH TUR ENDIK :

Hetianga a talh tur ran reng reng hi talh hmain Vety doctor-te'n natna laka a fihlim leh fihlim loh an endik hmasa phawt thin a. Talh tlak a ngaih chauh talh thin a ni. Chu mai bakah chuan talh laiin a kawchhung an en dik leh vek thin a ni. Pawn lama hrisel ang taka lang chhunglam fello te a awm theih avangin uluk leh ngunthluk takin an endik thin a. Chuvang chuan ran endik (inspect) ngei leh sa thianghlim kan neih theih nan Modern Slaughter House neih hi thil tul tak a ni. Theih phei sela chuan district khawpui tinah hian nei thei vek ila chuan mipuite'n sa thianghlim kan ei thei ang a, a va lawmawm dawn em.

SA THIANGHLM HRISELNA :

Sa hi mihring tan chaw tui a nih mai bakah hlutna vitamin tam tak a pai a. Zirmite

chuan sa-ah hian Food Energy, Protein, Cholesterol, Fats, Saturated Fatty Acids, etc. an neih that avangin eiral (consumption) pawh a sang hle a. Ram changkang tak tak Canada, USA, Spain, etc. angahte chuan mi pakhatin kum khatah 150 Kgs vel an ei laiin keini India ram angah chuan mi pakhatin kum khatah 5 kgs pawh kan ei meuh lo niin FAO chuan a tarlang. Chung chu kan retheih vang mai bakah sa sawngbawlsa (processed meat) kan ei tlem vangte pawh a ni thei ang. Khawvel tukverha a landan chuan vawksa hi ei hnem ber niin a dawtah arsa, chu mi zawahh bawng/lawi sa tein a dawt leh a ni.

SA AṭANGA SIAM CHHUAHTE :

Mizote hian sa hi a hring (fresh) hian kan ei deuh ber a. Chutih laiin dahthat nan leh a rimtui nan tiin kan rep bawk a, heng bak hi chu han siam danglam dan vak kan hre mai lo a ni awm e. Amaherawhchu, tunah chuan kan lo changkang ta a, sa aṭanga siamchhuah hrang hrangte pawh dawr hrang hrangah lei theihin a lo awm ta a ni. Sa siam danglam (processed meat) hrang hrang zingah Ham (a bawp aṭanga siam) Bacon (a nak sah aṭanga siam), Salami, Sausage, Hot Dog, Frankfurter, Meat Ball, etc. te hi heng laia kan hriatlar deuhte an ni awm e. Tunlai khawvelah chuan mi buai tak tak, eirawngbawl nan a hun nei mang tawh lote kan tam tawh avangin siam a awlsam a, a thianghlim bakah nutrition tam tak an pai avangin heng ang processed meat-te hi keini mizote pawhin rei loteah demand sang tak kan la nei ang tih a rin theih a ni

TLANGKAWMNA :

Mizote hi kan changkang ve ta hle mai a, India ram hmun hrang hrang mai bakah

khawvel hmun danga kal leh awmte pawh kan kat ta nuk mai. Chung angte han ngaihtuah chuan sa thianghlim kan ei theih nana sorkar t̄awiawm te, dan a siam zawm te leh kan lo tih dan hmasa (primitive practice) pah te hi harsa awmlo tak a ni. Chutiang ti tura kan rilru kan siam chuan keini mizote hian rei lo teah khawvel dang rualin ke kan pen ve thei ang tih i ring tlat ang u.

MARKETING

*Lalzidinga Sailo
Dy. Chief Executive Officer (A)*

Mizoram-ah hian industry tenau leh thei huan, thlai huan te a lo awm chho in chung kan thar chhuah leh siam chhuahte market-na tur zawn a ngai thin a. Chuvang chuan marketing tih chungchang tlem azawng han ziah lan hi tha in a lang a ni. Marketing chungchang han sawi hi chuan a pawimawh ber zawk chu a siam chhuaktu, a thar chhuaktute hi an ni a. Tunah hi chuan industry unit-te tana pawimawh awm deuh han ti lang ta ila a tha awm e.

Marketing kan han tih hian engnge maw a tum ber a, eng nge maw a awmzia tak hi

le? Kan thil siam chhuah hrall hi marketing chu a ni mai alawm kan ti mai thei, amaherawh chu tuna kan han sawi tum tak marketing hi chu thil kan hrall chhuah na hi a ni mai lo a, marketing-in a tum ber zawk chu industry unit-ten an thil siam chhuah lo hmangtu turte hnena an lungawina thlap tura va thlensak kha a ni a, chu bakah heti zawng hian han sawi ta ila. A lo hmangtu turte (consumers) mamawh zawng tak leh an duhzawng tak mai lawmtak leh lungawi taka an lo hmuh theihna tura va chhawp chhuah sak emaw va thlen sak emaw kha marketing-in a tum chu a ni. Marketing-ah chuan va hrall chhuah kha a pawimawh em em laiin marketing kan tih tak hi chu a ni leh chiah si lo a ni.

Thil siam chhuaktu (producers) leh thar chhuaktu (farmers)-te khan an rilru leh ngaiantuahna a awm reng tur chu an thilsiam chhuah leh an tharchhuahte kha tute hman

tur leh tute lo eiral tur nge tih ngaiantuah chungin an siamin an tharchhuah a ngai a ni. Chutianga mi duhzawng, mi mamawh zawng siam chhuak thei tur leh thiam tur chuan thiamna (skill) leh thiam taka (efficient taka) hawk thei leh tithei mi an nih a ngai a. Chutiang thiamna nei tur chuan taimakna, tawrhchhelna, ulukna leh teirei peihna neih a ngai a ni. Chutiang taka thiamnate a ngaih avang chuan training-na hrang hranga kal a, training na-a tel thin pawh a tul hle reng a ni.

Chubakah chuan a bik takin industry dintu te hian thil kan siam chhuah dawna kan rilru a awmfo thin tur chu kan hrallna hmun tur, kan market-na hmun tur area kan hriat chian a ngai em em a. Geographical area a zirin mi duh dan leh mamawh zawng a in anglo thin a ni tih hriat a ngai a, chubakah an market-na tur (climatic condition) sik leh sa awmdan a hriat a ngai bawk a, tin, a mar-

ket-na hmun tura mi duhzawng (taste) a hriat angai bawk a ni. Entirman - shawl leh puanlum lam sweater-te siamtu a nih chuan a hralthna hmun tur a zirin an rawng duhzawng, an fashion duhzawng, an design duhzawng bakah an ram lum leh vawh dan a zirin a siamchhuah thiam a ngai em em a ni. Chutiang taka hriat ngai a nih avang chuan industry kan din dawn atangin mi duhzawng, mamawh zawng, ei duhzawng etc. etc. hre turin zir lawkna survey-te neih hmasak hi a ngai thin reng a ni.

Marketing kan han sawi hian thil pawimawh zual deuh deuh pali a awm a, a mal te tein han sawi ila.

Pakhatna ah chuan engnge kan siam ang a, tu tan nge kan siam ang tih hi a ni. A siamtu industry-te khan a leitu turte duh zawng leh a thilsiam chhuah ang kha tu ten nge mamawh, mi rethei deuh in nge mi haus a deuh zawk ten tih kha a hre tur a ni. Tin, an thilsiam chhuah hoah khan eng ang chi kha nge hralth kal deuh a, eng ang chi kha nge hralth kal lo deuh te kha a hre chiang hle tur a ni.

Tin, entrepreneurs-te hian thiamna nei tha deuh deuh tura training-na ngaihtuah a training fo a tha. Thiamna tih changtlun deuh deuh a, nal taka thiam tur khawp a zir thiamte a tul thin a ni. Hetah tak hian a hralthna hmun tura mi chengte duhzawng leh duh loh zawnge hriat chian em em a tul a. Tin, eng nge regulations awm ngai chite pawh hriat vek tur a ni.

Pahnihna ah chuan engtinnge kan thilsiamte chu mipuiin an lo hriat ang a, an mamawh dan kan hriat theih ang tih hi a ni. Hetah hian kan thiam dan leh kan siam chhuah that a zir te, a mawinate leh a tlo dan turte thlenga a lan theih nana mite hmuh a phochhuah emaw tih lan thiam a tul thin a. Hming nei thei khawpa siam that thiamte hi a pawimawh a, chutiang taka kan thiam chu a tul thin a ni. Entirnan - tunhma chuan *Bata* pheikhawk hi a lar em em a, a chhan chu a siam a tha a, mi rilruah a lar tawh thin a ni. *Bata* pheikhawk a nih chuan tha leh tlo tura ngaih a ni thin. Chuvang chuan quality tha tak siam chhuah thiam a ngai thin a, chutiang tur chuan kan thiamna kha tih changtlun sauh sauh tur a ni. Tin, chutiang ni thei tur chuan kan hmanraw hman tur (raw material) pawh kan uluk tur a ni. Tin, eitur lampang a nih chuan *standard* tak ni turin kan hmanraw hman te, a thianghlimna te, a tuina te tha taka vawng turin kan thiamna leh ulukna kan tih that sauh sauh a ngai bawk ang.

Mipui te hnena pholan nan chuan media te, T.V. leh radio-ah te kan advertise thei a, kan thilsiam fak nana kan tawngkam hman leh thuziakah pawh kan ulukin mi tam ber ina an chhiar theih tur leh an pawm theih tura tih a pawimawh a ni.

Pathumma ah chuan kan thilsiam chhuah te mipui tam zawkin an hmuh a, an hriat theih nan, Mela, Exhibition, Village Hatt leh Trade Fair, etc. ah tel tur a ni. Hetah hian

an thil siam chhuah tharte mipui hmuh theiha an va phochhuah hian miin duhna an rawn nei ta thin a ni. Chutih rual erawh chuan hei hi hriat reng a ngai thung, chutia mipuiin an hmuha an rawn dawr khan neih loh a awm tawh tur a ni lo, a sapṭawng takin *demand* awm tawh chuan *supply* kha a awm reng tawh tur a ni. Chutianga *supply* awm loh laite a awm chuan i thilsiam chhuah market leh zelna turah harsatna nasa tak a tawh phah thei dawn a ni. Thilsiam chhuaktu (producers) chuan a thilsiam chhuah hralthna (market) kawng tha taka tan wholesale-a hralthu tur leh retail-a hralthu tur tha tak a siam tur a ni bawk.

Palin ah chuan kan thilsiam chhuah man bithliah chungchang hi a ni. Marketing-ah chuan thil kan siam chhuah hmain a hmangtu tur (consumers) te kha kan rilruah an lo lang hmasa ngei ngei tur a ni kan tih tawh kha. Kan thiamna kha a changkan vak lova, a hniam viau chuan kan siam chhuah a tlem ang a, kan siam chhuah nana seso a lo tam thung ang, chu chuan kan hralthna manah nghawng a nei ang a, a lo to phah dawn a ni. Chuvangin siam chhuak tam thei turin kan thiamna kha a tha tawk hle tur a ni. Handicraft lampang siam chungchangah chuan standard teh chiam a ngai lova, a man bithliah / a man chhiar a zirin awmzia a nei zawk thin a. Chuvangin a man kan bithliah kha kan uluk hle tur a ni. Chutih rual chuan thil dang juice (theitui lam), pickle leh chhang, cake tih velah erawh hi chuan standard taka tiha siam a ngai thung a. Standard takin kan ti reng thei tur a ni, chumi awmzia chu tui tak, thianghlim tak

leh tuihnai tak a ni tur a ni. Ei leh in tur chi-ah chuan standard hi vawn a ngai nasa hle a ni.

Kan thilsiam market-na kawngah hian a man bithliah hian kawngro hralthna chungchangah a nei nasa em em a. A bik takin North Eastern Region-ah hian a tlangpui thuin kan tharchhuah leh siamchhuah hi a tlem em em mai a, kan siam chhuah leh tharchhuah tlem si avang leh a man kan chhiar san bawk si avang hian kan industry-te pawh hian a than theih loh phah a ni. Siamchhuah tam em em a ngai tih hi kan hriat nawn fo a ngai a ni.

Kan thilsiam chhuah tlemna chhan chu kan thiamna ala hniam a, a sapṭawng takin *skill*/leh *efficiency* hi kan nei tha tawk lo a ni ber mai. Chutiang taka skill leh efficiency nei tha tur chuan, siam chhuah tam a, a man tlawm thei deuh tur khawpa kan siam chhuah tam a ngai a ni. Tuna N.E. Region dinhmun tak chu hei hi a ni – *low productivity* leh *high cost* hi.

A chunga kan sawi baka marketing-a pawimawh em em mai chu *packaging*, *salesmanship* leh *quality control* neih tha tawk a ni. Tunlai khawvelah chuan quality hi mipui in an thlir nasa em em tawh a, chuvangin kan thil siam chhuahte reng reng hi quality tha tawk a ni tur a ni, tin, packaging hi ngaihpawimawh em em a ni a, a hrarpa a ziah tham a ni. Packet mawiin mi a hip a, dah fel a nuam a, hmundanga thawn a ti awl a, hmuar thei chi a nihin hmuar chhe tur a

veng a, nisa leh hnawng lakah a veng thei a, chung chu thil siam chhuaktu chuan a ngai pawimawh tur a ni. Tin, salesmanship hi mizo mipui mimir a bik takin dawkai leh thil zuartuten kan tlachham hle, chuvang chuan marketing-ah chuan hei hi ngaih pawimawh em em tur a ni. Kan thil siam leh zawrh leitu turte kan dawsawn that leh that loh a zirin kan market a hlawhtlingin a hlawhtlinglo thei tih kan hriat a tha.

Kan thilsiam chhuah leh thar chhuah
hlawhtling taka market thei tur chuan
taimakna, chhelna, teirei peihna,
dawhtheihna, ulukna, mi lawm thiamnate
neih a ngai a, chutiang taka kan state aṭanga
kan siam, tharchhuahte chu hlawhtling taka
market thei tur chuan tan ila theuh ang u.

Proverb

It's no use crying over spilt milk.

Meaning -

It is pointless to feel remorseful over a thing lost that can never be found or a mistake done that can never be corrected or rectified.

HMÂNLAI CHANG MAI TÙR

(Putar thukhawchâng)

Part I

*Lalzabiaka,
Deputy Director of Industries (Rtd.)*

THUHMA 1-NA : Sawrkâr hluihlâwn hnu ka nihna pawh kum khat zet chu a liam leh ta dêr mai a; ‘superannuation pension’-in min chhuahtr̄ miau si a. Hrânglui, kan mithiam hmasa, Pu J.F. Laldailova (RIP) khan English-Mizo Dictionary bu a siamah hian ‘superannuation’ chu ‘upat luat tawh vânga chawlh’ ti miau hek, chuvângin kei hi sawrkâr min en dânah chuan ‘upa lua tawh / putar’ ka ni tawh tlat a. Chuvângin, ka thukhawchâng chu putar thukhawchâng a ni tawh tlat.

THUHMA 2-NA : Kum 1980, March thla chawhnu lam a ni a. Sikul naupang ang maia 1969-a Boys’ M.E. School-a ziaka zawhna ka chhân (EO/EI atâna written Test) hnu hun eng emaw chen a liam leh hnua, tûna Aizawl South Treasury Office atana an luah chunga, zân khawthim hnu, thli thaw vûk vûk kâra, hlau leh khûr chunga a hring hrâna ‘Secretary’ tih hming pu chin leh Director-in, mi eng ang tak nge ka nih hriat tuma zawhna hrang hrang min zawh ka chhânte aṭanga min teh hnu-ah, mi tling zâwk an tam lo a ni teh chêk a ni ang chu, ka beisei ngam loh si, min pawmna lehkha ka dawng tlat mai chu ka lâwm hle.

KHAI LE : Kum 1980, March ni 26 a ni a. La dai ngai loh ram dai ṭan tûr chuan ‘Ramhlun Industry Office’ tia sawi leh hriat hlawh chu ka va kal a. Ka ‘intukluhnna lehkha’ (Joining Report) ka han pe a. Chuta

lo thawk tawh sa, Pisa Babu hmeichhia, (tûn thlengin a la thawk, mahse Department dangah a awm tawh, a hming pawh ziak lang lo mai ila) min lo dawngsawng hmasa bertu chuan “I van han P.C. âwm ve” min lo ti chu a ngaihna ka hre lo, ka bangbo hle mai. Mahse, a hnu-ah ka hrethiam. Khatih hun lai kha P.C (Peoples Conference Party) sawrkâr vânglai a ni a. P.C Party mi leh sa / thlâwptu nih vâng emaw, Party mi langtham duhsakna vânga lût ni-ah min lo ngai a ni ngei ang. A teuh lo. Thuhmaa ziak lan tawh angin hlau leh khûr chunga ka hlawh chhuah liau liau asin.

HUN KHAIHLAK - han ti ve ngawt ila. Industries Department hnuaia District Office (D.I.C) hi hun hmasa lamah chuan ‘Rural Industries Project (R.I.P)’ tih ṭhin niin, a hotu pawh ‘Project Officer (P.O)’ tih a ni ṭhin. Kan luh ve hi chuan D.I.C. a ni tawh a. Hetih vâng hi ni maw, kan va awm tîrh

lai hian, General Manager viltu Peon chuan ‘P.O (Project Officer)’ ti hlirin a la lam thin. Sawrkâr lai pui lama Janata sawrkâr lai a ni a. Ruangâm thar duangin, changlung zâwk tûrin, ruangâm lian zâwk, ‘District Industries Centre (D.I.C.)’ tih hming puttîr niin, a hotu lû ber pawh ‘General Manager (G.M)’, a thachhang dâwltu tûrte pawh Group A/ First Class Officer thiaw ‘Functional Manager’ leh ‘Project Manager’ rual 5/6 vêl awmna tûr ngat mawle. (Mahse, vawiin ni thlengin hetiang dinhmun hi Mizoramah hi chuan tu sawrkâr mahin an chuankaitîr thei ngang lo chu a nih hi mawle).

A TAK RAM : D.I.C., Aizawlah hian Pu Zorammawia (tûna Inspector General of Police ni ta) nen hian kan lût dûn a, kan nihna chu ‘Economic Investigator (E.I) a ni a. Kan hmaa mi (Senior) te hian ruahmanna fel tak siamin, Senior, min kaihruaitu tur an ruat fel thlap a. Pu Zorammawia chu Pu R. Lalbiakthanga (L) Extension Officer (E.O) kaihruai turin leh, kei chu Pu Ramhmangaiha (L) E.O. kaihruai turin an ruahman a.

KAN THAWH DÂN : Kan luh tirh aṭanga rei vak loah hian endik (verification) hna thawkin kan zin chhuak nghâl a. Aizawl District (undivided) hi bial (area) hrang hrangah thenin Bial chan bîk siam a ni a. Kan hna ber chu Grant-in-aid/Subsidy (puanṭhui khâwl, mistiri bungrua, thîrdêng bungrua, laphiarkhâwl, tuizêm khâwr bungrua) leh Industrial Loan leh Central Investment Subsidy diltute endik kha a ni

a. Khaw kilkhâwr tak thlengin diltu an awm bawk ṭhin si a. Dilna ka dawn pakhata dilpui(recommend)tu ‘seal’ (rubber stamp) inchhû chu “Sheriff, New Khawnuam” tih a ni. Ka lo dah ṭha khiau lova ka ui tlaikhawhnu ngawt mai.

A hun a sawi thei ta chiah lo a, April chawhnu leh May thla chawhma lam vêl a ni ang, Pu R. Lalbiakthanga (L) leh Pu Zorammawia te hian E. Lungdar bial chu chawlhkâr hnih deuhthaw thangin an han fang dûn nghâl thuai a. Chalrang aṭanga Vaphai thleng, Bungzung, Khuangleng, Khawbung, Samthang te kalin, hun tam zâwk chu ni sa leh ruahsûr hnuaiah kein an kal a. Motor-ah an chuang a nih pawhin Truck (Bedford) hnung, buhfai ip phur Jeep hnunga beh ṭang ṭang a ni leh mai. Ram buai lai la niin, kawng lakah sipai check gate pal tlang ngai, a châng leh sipai veivâk (patrolling) ruala kal a ngai thûl. Khum pângngaia mut pawh a awm mang lo. Chhuatah, khaw pakhatah phei chuan Order Hotel dawhkanah, mut phah leh puansin pawh awm lovin.

Kei pawh, Pu Ramhmangaiha (L) nen hian thla khat leh a chanve awh Tour Programme kan duang hman a, mahse, kan kal remchâng hman ta lo a, a pawi khawp mai, ka phûr tehlul nêñ.

Pu Zorammawia nen hian keimahni pual bîk Bial min ruahmansak ve ta thuai a; Pu Zorammawia chu Darlawn tlângdung, kei chu Champhai lam. June ni 30-a chhuak ṭanin, July ni

11 tlengin Darlawn tlângdungah kan han zin dûn a. Kea kal kan nei tam lo. Mahse, kan zinna hmanrua hi a ‘pa’ angreng thin khawp mai - BRTF One-tonne motor ruak hnung, Tank Lorry chung, Alkatra (bitumen) barrel chung, TMB (Truck) ruak hnung te niin, haw lamah chuan Truck phurh thingzai chungah. Thawmhnaw pawh Rawksai (racksack)-in kan inak ṭap mai a ni. Keimahah chuan, zin chhuah nikhua hian, ka neih phâk ve tâwk, Click III camera kha ‘a serh zînga a mei’ ang tlat a ni ṭhin a, kan thlalakte hi ka roh hle a ni. Digital camera leh handycam te hi lo nei ve hman ni ila chuan, en tham fê thlalak ka nei ve tûr, a pawi ngawt mai.

Aizawl DIC-ah hian kum 2 pumhlûm chauh ka awm hman a. Mizoram chhûngah vawi 21 ka zin hman a. A tehna chiang tak a awm thei lo va. Motor-a kal chin chu khaw kâr kawng thui lam sawrkâr siam ringin, motor kal lohna, kea kal chin chu ka kal chak dân leh thang rei zâwng atanga rin chhûtin ka chhinchhiah a. Vawi 21 ka zin chhûng hian, motor-in km. 4795 vêl leh kein km. 297 vêl kal angin ka inchhût a ni. Ka thang rei loh ber chu zan khat riak (ni 2 thang) vawi 4, a rei ber ni 12 thang vawi 3 a ni. Ka zin chhuah rei zâwng belkhawm chu ni 118 a ni, lehlângka ka kal vawi 2 chhiar tel lovin.

NGAIHAWM TE : A hma lama ziak lan tawh, Pu Zorammawia nêna kan zin dun kha a ngaihawm, tawn hriat dangdai tak te an ni a. Khaw pakhat Order Hotel-a a nghâktu

nulain chaw min chhumsak duh lo tlat te, Chalfilh pang phei ngaw hnuiaia Tank Lorry chunga kan tlân thaw phei vau vau mai te kha. Air Conditioned Car chhûngä chuan aiin a nuam ka ti zâwk, a thawveng nuam tlat.

1980, July thlaa N. Lungpher (Chalfilh pang chhuahlam) atanga Tualbung pana, ruahsûr cherh cherh hnuai leh vangvat tam êm êm kâra, mi kal ngai lohna kawnga, ṭhang buk kâra kalkawng keu kaw chawpa kan kal te kha âw! Mihring chu beisei loh, sa kan tâwk mai ang em? Phullen atanga Changzawl ka kal tûr te kha. Chhirdem lui tê, khawkrawk tak chu tui a lo khauh si. A kam tawna lungpui behchhanin thingtuai ro ka kham kai a, chumi rinchhan chuan ka kân ve mai a nih kha. Ruallunga pi pu sulhnu, chanchin nei tham min fanpui te kha a manhla hliah hliah.

Hemi kum bawk, October thlaa Pu H. Thangmawia leh Pu Zorammawia nen, kan pathuma Khawpuar thlenga kan va kal te tak kha. Sericulture Department la indan hma a ni a. Sericulture ‘Jeep’ hmang tûra ruahman a ni a. Tûnlai angin inbiakpawhna la awm tha hek lo, chin hre miah lovin Pu Zorammawia nêna Chanmari kâwnah ni hniih ngawt mai motor kan châng thlâwn phawt mai a. A ni thum ni-ah kan kal ta hrâm a nih kha. Vaitin khuaah kan motor a hel tlat mai. Khawlaiah keini pathum, a khaw mite’n Officer ena an en thaip maite chuan, kan nem ngat ngat mai a, kan nam nung zo ngang lo. Kan motor chiangkuan loh vânga

Vaitin khuua kan châm kha. Tawnsabawp kan tawng, ‘hnung lama ui sa barh’ an tih angin, khawtlângin ruai an buatsaiah kan tawng a. Bâwngpa tuai, a khûpa tanin, a pumin vawk rawh angin an rawh a, thak deuhin an bai a. A tui teh mai asin. Chawhmeh bai hrim hrim kha a thak tlângpui a, a tui thei khawp mai. Khawpuar serṭawk kha tui kan ti khawp mai bawk.

Kan palian lo hlawm bawk a, keini pathum hi, a hmaah kan ṭhu vek thei a. Kei, Driver bul sêtah, ka dawtah Pu Zoramawia, a sîrah Pu Thangmawia. Kan haw lamin Sâwleng khawlaiah chuan Driver Faka kiangah, “Khawimaw, ka lo khalh ve chhin”, ka ti a, a khalhna ‘steering wheel’ ka vuan a. Kawng chhak leh kawng thlang ka nger tawn zak zak mai a. A rei hmain Pu Thangmawia’n, “Faka, nangma’n khalh teh. Kan aksiden (accident) reu reu ang e” a ti ta a nih kha.

Hemi kum tho, November thlaa ka zin hi, kein km. 100 vêl zet kal angin ka inchhût. Saitual atanga Mualphenga ka kal, kawnglak Khuailui-a, zotuithiang ngei maia ka han inbual te kha manhla tak a ni. Tualbunga ka kal, Chalfilh pang chuan hnuai, ‘Filhtê’ an tih ka han lâwn thleng, thingzâr atanga khua ka han thlîr kual te tak kha aw, a va han thawvengin a va han nuam tak. Hming lâr ve tak Chhawrtui Tuikhur te, Puilo leh Chhawrtui daia hmânla lungphuna thuзиak mawlh mai te kha. Vankal khua te khi a nuam danglam. Hmingthang ve tak, ‘Vankal Sial’, lungbanga a lem leh a neitu hmeithai lem

an ker te, lungpher chunga a ki thla an ker ka hmu te kha a manhla a ni.

Lungleia ka awm laia, Pu K.Thanzaauva (L) hova Industrial Motivation Campaign-a Buarpui tlângdunga kan zin mawlh kha. Kal hmain pu berin, “Mipa zin te chu mut puanthuah ui pum tia êl âwl ken chuan a tâwk mai alawm” a tih chu pu thu kan lo awih tlâng hle lo niin, puanlap 2 emaw vêl chauh kan lo keng hlawm a. Haw lama Serte khuain min lo chelh kha chu, dâp chhuat âwng deuh siar suarah buara phelh ṭhui zawm an phah a. A chungah a inzawmin puanlap pakhat kan phah phei diat a, insi dalin kan mu tlar ṭhap a, puanlap pakhat bawk kan sin leh a. Mut chu a tui vak lo hlawm chu a nih kha.

Rambuai boruak hnuai, kawng laka sipai ‘check’ leh man mai theih dinhmunah, khaw kâr kawngah a sûr a sa hnuaih kein kan kal ṭauh ṭauh ṭhin kha a ni a. Hmasâwnna kal zêlah, kea kan kal ṭauh ṭauh ṭhinnate hian an khaw pualin Bus leh Maxi Cab Service an nei fur tawh mai a. Zin veivah a awlsam viau tâk hnu hian District Office lama kan nauteho hi keini ai kha chuan hna thawkin an zin chhuak tam tawh zâwk tûrah pawh ka ngai e. Hmânla an chang zo ta. Ziak lan sên a ni lo ve.

Mizoram pâwn lam ve thung aw :

Pu Zoramawia nen kan Hydearbad kal dûn kha. 1981, December 31-ah Aizawl atangan Silcharah kan chhuk. Zânah rôlin kan chhuak leh nghal. Ni 4 leh zan 4 kan

thang a. Kawng laka zinna hmanrua thlâk tih mai loh chu chawlh awm lo. Kan tluang lutuk kha a hahthlâk mah mah a ni. Haflong kan thlen lai vêlin Kum a Thar (1982). Howrah aṭanga Madras Mail-a kan chuang mawlh kha. Thutna pângngai kan chang lo, ‘reserved sleeper’ a awm thei si lo. Hlawh neia hmun min lo hauhsaktu hmuh theih chu “chhuar chung” a ni. Chhuar chung pakhatah kan awm dûn a, ḫut leh mut kan inchhâwk a. Hnuai lam aṭangin vaiho-in têl hel rim, an sahriak thihi rim leh biri khu-in min ur hem hem mai a. Hautak deuh mai a ni. January 4, zîng dâr 4 vêlah kan tum hmun, SIETI (Small Industry Extension Training Institute) Hostel kan thleng. Lungalhthei leh Diesel hmang rôlah kan chuang thui si. Kawng lakah inbual hman ni lo. Hostel-a thawmhnaw sûk hlawh tûr zawng Dhobi lo kal chu ka kawr ka lo pe. Ka kawrnghâwng khâk dum beh tlat mai a hmu chu a chek tlak tlak mai.

July thla, 1983-a Pu R.K. Lungmuana nena kan kal kha chu kalna hmanrua a changkâng ta deuh. Rem a hria a, Silchar leh Calcutta (a la ni tlat) inkâr chu thlawhtheihnain kan kal ta. Mahse, keimah zâwk hi ka la changkâng lo tlat pek. Thlawhnaa ka chuan vawikhatna tûr a ni. Thlawhna a lo thleng, ri deuh huau a awm a. Ka ‘nervous’ nasa, ka zun a chhuak sek, ka êk a chhuak bawk (mi dang hrilh miah loh tur). Silchar-a kan riak kha a hautak khawp mai. Mizoram House kan pan ve. Room pângngai kan chang pha lo. ‘Student Hall’ an tihah kan riak. Parcel thiāh, nawh mâm loh kilh khâwm, tîṭoh tak

maiah, puan phah, puan sin awm lo, lukham atân pawh kan briefcase ken kan kham tawp. Zan khat chu tui deuhin kan mu ve mai chu a nih kha. Hyderabad kan thlen tûk leh maiah hawna tûr rôl ticket kan ngaihven nghâl a. Kan hming chu hawrawppui hlira ziakin kan pe ve a. Mahse, kan haw dâwna Secunderabad Station-a Reservation Chart-ah kan hming kan han zawng chu kan inhmu zo lo têp a ni. Ka hming chu dik lo mah se a hriat theih a. Pu R.K. Lungmuana hming chu ‘R.K. Gunggamunna’ an lo ti daih.

August thla, 2004-a Pu G.Malsawmdawngliana, Pu Chhuanawma leh Pu H. Manṭhianga (Horti. Deptt) nen kan kal pawh kha. Hmasâwnna kal zêlah Hyderabad-a kan kalna Institute pawhin hming thar a lo pu tawh a. SIETI kha **ni-siet** (National Institute of Small Industry Extension Training) a lo ni tawh a. [Ka kal hnuhnun ber 2008-ah chuan National Institute for Micro, Small and Medium Entreprises (**ni-msme**) a lo ni leh daih tawh.] Kan awm lai hian Independence Day a tla hman a. He Institute chhûngah hian a hranin programme an lo hmang ve thin a lo ni a.

Mizo nih a va nuam  m! : Institute hotuten, ““Item’ in nei thei ang em?”” an rawn ti chu, keiin, “Thei ang” ka lo ti a. Thiante’n, “Eng nge kan tih ang a?” an ti a; “Kan zai ang” ka ti a. Aizawl lam aṭangin, kan chah angin Pu H.Thangmawia’n ‘Kan Zotlâng ram nuam’ leh “Lêntupui chawi vêl leh romei

chhûmin' hla, a tonic solfa awm chuan 'Fax' - in a rawn thawn a. Hostel Room chhûngah kan zir ta a. Institute-in tingtang an lo neih ve, an hman ngai loh chuan kan hawh a. Pu Chhuanawma'n a tuai hnûm a, a hman ve theih mai a. Kan inthuam dân tûrah ruahmanna ka siam bawk a "A zo thei ang ber tûrin, Puan kan veng ang a, kawr kan ha lo ang a, pheikhawk pawh kan bun lo ang" ka ti a. Kan phûr khawp mai. Hyderabad Mizo Association ta pawndum 4, ippe-chei 1 leh Thangchhuahdiar 1 kan hawh a. Kan lu-ah National Flag kan târ bawk a. "Lêntupui chawi vêl leh romei chhûmin' tih hla ngei mai hi 'part' pathum-in (Pu Chhuanawma'n Tingtang perhin Soprano, keiin Tenor, Pu Sawmte-a leh Pu Manthianga'n Bass) kan sa a. A ngaithlatu, vaiho leh Foreigner-ho khan a 'part' hrang kan sak kha an hrethiam lo a nih teh chuan," Chu mite zai chuan, an va thiam rual lo, a mak niai nuai" an lo ti daih ang tih ka hlau leh hnuhnawh. Min thlîrtute chu India ram mai ni lo, Africa, Europe leh Far East lam mite an ni nuai mai. Kan hre vek ta lo. Kan la hriat theihte chuan - Laos, Kazhakstan, Uzbekistan, Trinidad & Tobago, Congo lam mite an ni; mihâng dum beh tlat atanga mingo fai vang mai an ni nuai mai. Thlate kan la ho a, min hlimpui phian asin. Nuam deuh mai a ni. Kan Foreigner-ho khân khatiang kha chuan an hmu leh tawh lo mai thei. Trinidad nula kha chuan âw! Foreigner-ho kha a kawikhâwm vek thei a, mihâng leh mingo, keini Asian (Mongolian) mi eng(yellow) thlengin min nêl vek mai a. A hmingah "Zakhawrawii" ka phuah a, hemi hming hlir hian kan sawi

zui. A hmêl leh sakruang chuan zir se, "englo nalh-i" kan tih mai ang kha chuan ni se chuan, keini pathum - Pu Sawmtea, Pu Chhuanawma leh kei chuan a zûnah kan uai hman viau ang. Amah pawh thla kan lakpui e.

Monkey-Cry: Hemi tum bawk hian Field Visit min neihpuina hmun pakhatah chuan Zawngtahtê/Japan zawngtah kung lianpu mai hi a awm a. A rah chuan a chang sen tuar tawh mai a. Keini pali chuan kan en thap a. Kan Course Director Pu Chandrasekhar Reddy chuan, "Eng nge ni ta?" a ti a. Pu Sawmte-an, "Monkey cry" a ti chuan keini pathum chuan nui NASA a. Meitei pakhat awm ve pawh chuan za deuh mai a lo nui ve a. Kei pek chuan, "Nga ti nge i nuih ve a?" ka ti a, ani chuan, "Keini pawhin 'yongchah' kan ti a, 'yong' chuan 'monkey'(zâwng), 'chah' chuan 'cry'(tap/tah) tihna a nia", a ti chuan nui tlâng nasa khawp mai. Kan training institute hungchhûngah pawh hian zawngtahtê hi a awm teuh a. A rah no deuh kan lo a, chaw ei hunah Dining Hall-ah keng lütin kan ei vêl.

Kuhva kah duh viau hlawm a. Aizawl atangin siamsa kan ken teuh bâkah Pu Sawmtea leh Pu Chhuanawma'n kuhva rah leh pânhnah tam tham tak, kuhva chehna leh chinai nêñ an lo keng bawk. Building pakhat, mikhual dawnsawnna (Reception) leh pisa tepen atâna an hmania Fridge-ah kan dah tha a. Duh hunah la chhuakin kan siam a, kan ei mai thin a. Kan awm chhûng zawng hian kan nghei miah lo. Assamese leh Khasiho kan theh

zeuh zeuh bawk a, an lâwm ve thei khawp mai.

December, 2007-a Indian Institute of Management, Kolkata-a ni 3 lek hun kan zuk hmang kha. North East-ho kan ni a. Programme tantirhah hotute'n mahni inhmelhriattirna (self-introduction) neih tûr, "Hobby leh Favourite Dish" sawi lan tûr an ti chu ka phûr lehpek khawp. Favourite Dish (ei duh/ngainat zâwng) sawi kha ka tuipui zual a. "My favourite dish is 'Mizo Bai'" tia bul ̄anin, Mizo ̄awng ngei maia chhunzawmin "Sa um leh chingala bai ngei mai" ka han tih chhunzawm a. Mizo ̄awng hre loho kha chuan 'a favourite dish hming chu a va sei e' tiin an lo buai ve nak mai thei.

Beisei loh thil tawn : October, 2004-a Gangtok (Sikkim) a kal pawh kha a nuam. Zîngah Kanchenjunga tlâng thlîrna remchâng an tih, 'Tashi View Point' an tih hmuna kal ka châk chu a awmna lam leh a kawng zâwt chawpin kein ka kal

tawp mai a. A lo hla phian. Taxi lo kal remchâng chu lo pharin ka chuang a. Haw lam pawh kein eng emaw chen ka kal hman, BRTF JCB Excavator lo kal chu ka lo phar a, a ding ve mai bawk a. Ka chuang a. Mizorama lo awm tawh, GREF sipai hi a lo awm a. Min hmu chu, "Mizo i ni em?" min lo ti a. Mizo ̄awng pai deuh hlekin, "Chamfai (Champhai)ah kum 2 awm, Aizawl kum 1 awm" tiin a chanchin min lo hrilh nghâl a. A nuam lehpek. Ani pawhin khatianga a lo awm tawhna mi min hmu leh a Mizo ̄awng thiam hman lehna hun, a ̄hiante'n an hriathiam ve loh hmanna hun remchâng a nei kha nuam a tih ve ngei ka ring.

Pu Vanlalbera, E.O nena kan office hna kaihhnawiha Guwahati kan kal vawi 2-naa kan haw lam Guwahati Airport pana kan Taxi hman pawh khân Mizo Lêngzêm hla Audio Cassette a lo nei a, a Taxi-ah intithei takin a han zaitîr vêl a nih kha. A nuam danglam leh khawp mai.



EI SIAM DAN

MAUTUAI VAIPADEN SIAM DAN

Mamawte :

- 1) Mautuai sin te te a chan tur
- 2) Purun sen tam tawk zai lep, purunvar leh sawhthing zai lep, aieng fiate chanve, hmarchapui leh hmarchate (duh thak dan a zirin)
- 3) Tel 15 ml vel, chi, bahkhawr chansawm
- 4) Sa (eng sa pawh, vawksa nen a tui ber) chansawm

A siam dan :

A vai hian cooker-ah tui tlemte tak zet leih a, mei na vak loah chhuan tur. Vawi 3/4 vel phit tir chauh tur a ni a, cooker hawn hnuah a vaiin rawt sawm vek ila. A diak deuh a duh tan tui so leih a chawh leh char char mai tur.

|henkhat chuan nghaum/nghathu te an telh a a taste chu a dangve hret a a tui em em tho. Ti hian chawhmeh tui tak a ni ve a ni.

SA KAMBAWL TUI TAKA SIAM DAN

Mamawte :

- 1) Sakambawl (khai khat vel)
- 2) Purun var, sawhthing, bahkhawr
- 3) Chhawhchhi
- 4) Hmarchapui
- 5) Saum
- 5) Soda

A siam dan :

Sakambawl kha silfai hnuah hmin deuh a cooker-a chhum phawt tur. Chumi zawah sin te tein kan chan vek ang a. Khing mamawh kan sawi purun var, sawhthing, bahkhawr leh chhawhchhite hi den sawm vek tur a ni a. Hmarchapui hi rawh hnu a densawm bawk tur a ni. Chumi bawlholo kan densawm sa leh sakambawl kan chansa te chu chawhpawl vekin saum leh sodain kan bawl phuan ang a, chawhmeh tui tak niin chaw tui takin i ei thei ang.

MIZORAM TIH HMASAWN NAN

INDUSTRIAL POLICY | HA DUANCHUAH LEH A
PAWIMAWHNATE

*Ialhrilliana
Industrial Promotion Officer,
Directorate of Industries.*

Kan thupui “Mizoram tih hmasawn nan Industrial Policy tha duanchhuah leh a pawimawhnate” tih hi thupui pawimawh tak mai a ni a. Tunlai khawvelah chuan ram hnuk a ni e pawh ti ta ila a dik thei hial awm e.

Khawvel hmasawnna intlansiak suau suau karah hian ram hmasawnna tak tak tlentu chu industrial policy tha hi a ni han ti phawng mai ila. Kan sawi sual tampui awm lo ve. Mizoram ngei pawh hi kan tih hmasawn dawn chuan industrial policy tha kan duan chhuaha kan hman a ngai a ni. Ram hrang hrang mai bakah India ram chhungah ngei pawh hian state tin mai hian industrial policy kan nei hrang fir fer a. Mizoram pawh hian kan state bik tan liau liau vawi thum lai Industrial Policy hi a lo duang tawh a. Kum 1989 khan kan Industrial Policy hmasa ber duan a ni a. Kum 2000-ah a vawihnihna duang chhuakin 1989-a Policy tih dang lam ngai leh belh ngaithe belhin kan state sawrkar Industrial Policy duan chhuah leh a ni a. Chu mi hnu kum sawm pahnihah Mizoram Industrial Policy 2012 duan chhuah leh a ni a. Hei hi tuna kan hman lai hi a ni ta a. Amaherawhchu, tuna kan thupui nen a in

rem chiah loh avangin kan Industrial Policy hman lai hi chipchiara bih chianna hun nei hman rih lo turah in ngai ila.

Industrial Policy chuan industry lama sawrkar sukthlek chiang takin a tarlang thin a. Eng industry nge hlawk leh ram mamawh tihte, eng industry nge a ngaih pawimawh tih te, thilsiamtute tan hamthatna a pek theih leh duhsakna a pek theihte, industry din tura dan leh dunte tarlan a ni thin a. A tlangpui thuin state chuan sawrkar laipui Industrial Policy ding lai dung zui leh state bik tana tha tur policy duan a ni thin.

Mizoramah hi chuan Industrial Policy hi kan rem chan hun hun leh a tul hun nia langah kan duang mai thin niin a lang a. Sawrkar laipui erawh chuan Five Year Plan milin a duang tlangpui. India independent tirh lai vel kha chuan sawrkarin nasa takin thilsiamna a

khuahkhirh a, mimal siam phal loh leh phalna lak ngai a tam em em a. Zawi zawiin sawrkar laipui chuan thilsiamna lam hi a thlah zalen tial tial a. Ram hmasawn nan thilsiamtute an pawimawh zia hriain industry tichak leh tipung thei tur zawngin industrial policy a her rem chho ta zel a. Food Processing Industry tih loh phei hi chu a lo thlah zalen ta hle mai a. Kawng leh lamah a thlah zalen mai ni lovin ham̄hatna tam tak industry tih hmasawnna tur, a thar dinna tur leh ti lian zel tur tan ham̄hatna a buatsaih sak ta zawk a. Hetiang dung zui hian India sawrkar chu a kal mek a.

Han thlir zau leh lawk ila, khawvel ram hrang hrang Industrial Policy hi a in ang lo em em a. India ramah hi chuan mi hnuaihnung zawk leh mi harsa zawkte khai chhuahna leh duh sak bikna hi Industrial Policy lian tak a ni a. Entirnan – North Eastern Region tan duhskna bik a siam cham chi a. Ram tam takah chuan a thei thei din chhuahna leh din channa Industrial Policy an hmang thung a. Film-a kan hmuh lar em em Korea ram chuan a hlawhtling leh ding chhuak apiang an pui mai a. Sick unit (thilsiamna chawrche) han chhawmdawl leh (din thar tur) new unit ṭanpui tumna an Policy-ah a awm lo. Hetiang hi a nih avangin, Industrial Policy hian nasa takin thilsiamna din leh kal zelna kawngah kawngro a su nasa em em a.

Mizoram tih hmasawn nan Indus-

trial Policy tha duanchhuah leh a pawimawhnate kan sawi dawn avangin a kam keu nan thildang pawh kan han belh ta nual a. Kan sawi tawh ang khan India ramah hi chuan mipui huap zawng leh ram mipui zinga chuan hnuai leh harsa zawk ngaihtuah chungin Industrial Policy zam a ni thin a. Mizoram pawh hian chutiang dung zui chuan Policy kan lo zam tawh thin a, kan la zam leh zel turah pawh ngaiila a sual awm lo ve.

Mizoram tih hmasawn nan Industrial Policy tha duanchhuah a pawimawhna em em chu kan rama raw-material emaw resource kan neih ang ang leh awm ang ang hman ṭangkai a nih theih nan kawng zau taka hawnna a ni a. State sawrkar chuan Industrial Policy a duan reng rengin ramchhung hmanraw neih ang state resource ti mai ila, a ngaihtuah tel thin a. Chutiang state chhunga kan resource neih hmang ṭangkai leh sum hmuhna tura chan thei tur zawngin duan a ni thin. Tuna kan Industrial Policy hman laiah ngei pawh hian chutiang chuan thing leh mau siamna te, handloom sector-te ngaih pawimawh a ni a. Chu chuan mi rilru a chawk tho va, mipui a kaihruai thin a ni.

Amaherawhchu, kan state hian sum hmuhna a neih chauh em avangin chhawmdawl na emaw ṭanpuina tam tham leh chhenfakawm a duang tel tam thei lo erawh a la vanduai thlak hle rih a. Industry mi tam zawk ten phur tak leh thatho taka an din theih leh Mizoram tih

hmasawnna tura Industrial Policy duan chhuah hi a va pawimawh em! Hnianghnar deuhva Plan sum hman tur kan nei ve ngaite a nih chuan industry dintute tana hamthatna chhen fakawm tak industrial policy kan la nei ve ngei turah ngai phawt mai teh ang.

Tin, Mizoram ti hmasawn tura industrial policy kan duang dawn a nih chuan pawn lam atanga investment kan zawn thiam hi a tul a. Tuna Foreign Direct Investment (FDI) leh Investment from Outside the State kan kalpui dan pawh hi ennawn a la tul mai thei a. State dang pawh khu chik takin zuk zir ila, an state chhunga industry lian pui pui dintute khu an mahni state chhunga mi an lo ni bik kher lo. Entiran, Himachal Pradesh chhunga industry tam tak ka lo tlawh ve tawh pawh khu a lian tham deuh chu state pawn lam mi ta an ni fur mai. State chhunga thilsiamna a awm chuan tax an chawi a, state sum hnar tha tak a lo ni a. Thawktu state chhunga mi engngemaw zat an lo ruai bawk a, mi rilru nasa takin a kaiharh bawk a, state tan hmasawnna tam tak a thlen thin a ni.

Tuna pawn lam atanga investment kawng kan hawn zingah hian ram emaw hmunhma lo ngaihtuah pui hi state pawn lam mi tan chuan a lawmawm em em a. Bakah kum sarih chhung ngawt tax awl tir an ni dawn bawk nen. State Policy hnuiai tanpuina awm thei zawng zawng leh hmarchhak tan bika duan NEIIPP 2007

hnuiai tanpuina awm thei ang ang an la chhawr zui thei bawk a. Hei hian pawn lam atanga investment a awm theih nan kawng zau takin a hawng a. Amaherawhchu, rin aiin kan ram chhungah investment a pung chak lo hle mai a. ISPAT Industry, EPIP, Lengte a mi tih loh phei chu investment tih tham sawi tur a tam lo khawp mai.

Mizoram tih hmasawn nan Industrial Policy tha duanchhuah leh a pawimawhna tih zingah chuan employment problem umbona a ni han ti leh phawt mai ila. Thawk khat lai khan India ramah ‘uchang’ bawp sawngbawlna hian sum invest atanga chhutin hna neilote tan hna a siam tam ber a. Hetiang chawi larna leh tih hmasawnna tur hian sawrkar laipui chuan hma a la zui vat a. Tunah erawh chuan leilet buh thar a hlawk loh phah nia an hriat avangin an uar leh ta lo va. Hei hi ka han sawi chhuahna chhan chu Industrial Policy thaah chuan hna tam tak a lo piang chhuak a, mi tam takin hna an hmuh phah a. Hei hian nasa takin ram a ti hmasawn thin. Tuna kan hman lai Industrial Policy-ah pawh hian pawn lam atanga investment ti tur reng reng non-technical staff chu Mizoram chhunga mi ngei la turin duan a ni. Hei hi an zawm loh chuan Mizoramah hnam dangin industry din a rem lo.

Pawn lam atanga investment hi a pawimawh em avangin han sawi zui zel ila, state thenkhatah hi chuan state pawn

lam miin investment a rawn tih dawnin a state chhunga mi kawppui (partner) an zawn kher a ngai lo va. Mizoram Industrial Policy-ah hi chuan Mizo tu emaw ber, mimal emaw sawrkar emaw pawl emaw tal an rawn thawhpui a ngai a. Partnership lo chuan din phal a ni lo va. Hei hi mizo tan chuan a ɏhat hmel viauin lang mahse, pawn lam aṭanga investment a tlem phah erawh a hlauhawm thei thung ang.

Mizoram tih hmasawn nan Industrial Policy ɏha duanchhuah leh a pawimawhnate tih zinga sawi hmaih hauh loh tur chu thilsiamtute tana hlawk tur leh chhenfakawm a nih hian industry a lo pung a, ram hmasawnna a thlen thin. Khawvel ram hrang hrang leh India ram chhung state hrang hrang Industrial Policy han thlir hian Mizoram Industrial Policy hman lai hi duh khawp loh chang a awm fo mai. Entiran, Industrial Policy ɏthenkhatah chuan sawrkarin ram a ngaiantuah a, chutah chuan infrastructure tul ang ang dahsa vekin, building bakah an khawl mamawh tur lam an bun fel vek a. Chu chu mimal hnенah chawi chin tur bi tukin an hman tir tawp thin. Hetiang ti thei tur hian Industrial Policy ɏha kan neih ngei a ngai a. Hei pawh hi Mizoram tih hmasawn nana Industrial Policy ɏha duanchhuah leh a pawimawhnna a ni kan ti thei ang.

Ram hmasawnna tak tak chu industry lama hmasawnnaah hian a innghat tlat a. Tunlai khawvelah chuan ei leh bar ringawt a ni tawh lo va. Changkanna chu

thilsiamah a innghat tawh a. Taiwan sawrkar pawh China sawrkar aṭanga a inlak hran tak tak theih lohna chhan bulpui ber chu industry lian pui pui awmna a ni a. Han indang ta sela chuan China ram pumpui tan channa nasa tak a thlen ngei dawn a. Hei pawh hian industry lama hmasawnna hlutzia a tarlang thei awm e. Chu mi awmzia chu kawng dangin lo sawi leh ta thung ila. Industrial Policy ɏha tak an nei a. Chu Policy hlawhtlinna chuan khawvel ram hrang hrang thilsiam lama awp bet thei deuh thawin a siam a. Khawvel hmun tin aṭangin sum an hui lut a. Chu tak chu Industrial Policy ɏha duan chhuah pawimawhna langsar tak a ni kan ti thei ang. Hei pawh hian Mizoram tih hmasawn nana Industrial Policy ɏha duanchhuah leh a pawimawhna a tarlang chiang hle awm e.

A dang lehah chuan, Industrial Policy hrim hrim hi uluk taka thil tam tak ngaiantuah chunga duan a ngai a. Ram hmasawnna tur leh Industry lama hlawhtlinna thlen ngei tur a nih ngei a ngai a. Industrial Policy kan lo neih tawh ho pawh hi Department pakhat policy a ni ngawt lova. Ram pum huap emaw state pum huap a ni thin. India rama awm kan nih avangin India ram Industrial Policy hian min huap vek a. Chutiang bawkin Mizoram Industrial Policy pawhin Mizoram chhunga mi zawng zawng sawrkar department emaw, pawl emaw, company emaw, corporation an ni emaw, mimal emaw, tupawh mai hi min huam vek

a. Chuvangin, Mizoram Industrial policy tha duan chhuah hi a pawimawh em em a ni. Kan tih fuh loh chuan Mizoram hi state dang aiin a hnufual par par dawn tihna a nih ber chu.

A dang lehah chuan, Mizoram hmasawn nana Industrial Policy tha duan chhuah a ngaih em emna chhan chu thangthar tan a ni kan ti thei bawk ang. Industrial Policy tha reng reng chuan a tlangpuiin leilung fate chanvo a humhalh thin. Hei vang tak hian ngaihtuah chiang mang lova phalrai vakna policy kan neih loh nan uluk taka policy zam emaw duan emaw a ngai a. Tuna kan Industrial Policy hman laiah hi chuan Micro, Small and Medium Enterprise chin chu Mizo tan hauh beh tlat a ni a. Chu chu investment vaibelchhe nga chin hnuai lam tihna a nih chu. Hei pawh hi thil pawimawh em em a ni a. State pawn atangin thilsiamna tenau an rawn din ngawt thei lo ti zawng pawhin a sawi theih ang. Chuvangin, leilungfate tih ve theih chin humhalhna pawh hi Industrial Policy tha kan ti thei ang a. Tin, leilung fate tan pawh a hlu in a pawimawh em em a ni.

A dawt lehah chuan, Mizoram tih hmasawn nan Industrial Policy tha kan duan chhuah mai ni lovin kan duan thar zel a ngai a. Ram mamawh emaw ram chhunga resource kan neih ang ang pawh a tam zawng a dang lam chho zel a. Kum 30 kal taa kan thing leh mau neih chanve kha tunah hian kan nei tawh lo mai thei a.

Chutiang zelin, boruak alhthei lam kan nei tih pawh kan hriat loh kha a cubic trillion telin kan nei tih kan han hre chhuak chho leh thung a. Kuhva, Grape, Iskut leh thil dang pawh kan thar tam ta fu mai. Chuvangin, kan rama thil kan neih leh kan ngah zawng bakah kan chhehvel (environment) awm dan a zirin Industrial Policy hi ennawn fo a tha.

Sawrkar laipui khu chuan sawi tawh angin Five Year Plan nena inmil deuhvin a ennawn thin a. Five Year Plan tinah erawh chuan an ennawn lo naa Five Year Plan khali emaw Five Year Plan-a sum ruahman dan tur nena mil thei turin an her dang lam thin. Textile Sector-ah phei chuan 12th plan chhunga hman tur liau liau duang chhuakin scheme hran hran tam tak nei tawh lovin Comprehensive Handloom Development Scheme angin an kalpui ta a. Keini pawh hian tuna kan ennawn hnuhnun ber hi 12th Plan luh dawn kha a ni a. A inhmeh ve hle mai a. Amaherawhchu, sawrkar laipui Five Year Plan kimchang chhuah hmaa duan a nih avangin, sawrkar laipui Developmental Policy thenkhat nena inla mar lo deuh pawh awm thei a ni a. Duh danah chuan Five Year Plan intan kum khatna zelah hian Industrial Policy nei thar zel ta ila. A nih loh pawhin Five Year Plan tawp dawnah sawrkar laipui sukthlek tur zir hmasain ennawn nise a duhawm khawp mai. Chu chu Mizoram tih hmasawnna tur atan Policy tha tak a nih ngei a rinawm.

CHINA ZIN REPORT

*Malsawmdawngiani,
Deputy Director (Accounts)
Directorate of Industries*

Mizoram State Food Processing Mission sponsored-in ni 30.4.2014 aṭanga ni 2.5.2014 chhung a neih 8th Agriculture, Horticulture and Food Processing Mission to China leh 15th China (Shouguang) International Vegetables Sci-Tech Fair hmang turin Industries Minister Pu H.Rohluna kaihhruaina hnuaih, Parliamentary Secretary, Industries, Mission Director, Mizoram State Food Processing Mission leh officials leh entrepreneur thenkhat te chhim turin kan kal a. Ni. 30.4.2014 zing dar 4-ah New Delhi chhuahsanin Shanghai kan pan a. Shanghai chu dar 9:30 A.M. (IST) 12:07 (CST)-ah kan thleng a ni.

I. **SHANGHAI A KAN THILTIHE/TLAWHTE:**

1) **BIO-FARM :**

Bio-farm neitunu hi Jane Tsao a ni a, amah hi Taiwan mi niin a farm hi 23 acres vel a zau a ni a, green house engemawzat a nei a, tin, a farm hian Organic Certificate a nei a ni. Thlai chi hrang hrang heng laia kan neih ve te a lo ching a (e.g. Mai, Anthur etc. leh edible flowers). He Bio-farm a thar chhuahte chu export lampang buaipui lovin local market chiah an aim a, hotel leh restaurant-te nen an indawr tawn a, tin shopping mall-ah te an pek bakah membership te siamin an member-te hnenah an hrall chhuak bawk. An farm-ah hian volunteer ang te, student exchange ang tein khawvel hmun hrang hrang aṭangin an fuankhawm a, mahse an farm-ah hian khum 6 chauh a awm avangin volunteer-te tan an khek deuh

a, student exchange-a kalte chu a bul hnai hotel-ah sponsor-tute'n an ngaihtuah sak a ni, hei hi duh chuan a dil ve theih He Bio-farm hi mi 20 Shanghai ti hmasawntu 'Who will move Shanghai forward' an tih zingah CNN in 2012-13 khan a thlang ve a, hei hi an chhuang hle. He farm kan tlawh hian challenge nasa tak min siam a, hmeichhe pakhatin organic farm din a khawvel a dengchhuak thei a nih chuan, kan thalaite tan chona pawimawh tak a niin a lang a, a pawimawh ber chu tih tak takna rilru nei a kan goal-ah kan chian a ngai hle.

2) **ZHUBOJIA FANG (Bamboo Factory) :**

He hmunah hian mau aṭanga thil siam chhuah chi hrang hrang min entir a, a hmasain lecture hall-ah min hrilhfiah vek phawt a, saptawng an thiam map lo hian min tibuai deuh. Mau aṭang hian thil chi hrang hrang an

siam chhuak a, underwear atanga bedsheets leh perfume-te thlengin. Mizoram-in mau kan ngah em em si a, technology neih ve theih nan indawr zui zel atan a tha hle ang.

II. SHOUGUANG :

1) SHOUGUANG-ah hian ‘15th China (Shouguang) International Vegetable Sci-tech Fair’-ah kan kal a, a ropui hle. He fair hi Ministry of Commerce, Govt. of India in Exhibition/Fair India ram pawnal lawh theih tur a dah zinga pakhat a ni a, kum 2000 atang khan an lo nei tan tawh a ni. An ram hruiute; Xi Tinping leh Li Keqiang te pawn an lo lawh tawh a ni. Kum tin April 20-May 30 ah Fair hi an nei thin.

He hmunah hian Exhibition hall lian pui pui 10 a awm a, a te ber pawh 4000 Sq.m a zau niin heng hall-ah hian agriculture products, food processing technology chi hrang hrangte an pholang a, mit leh beng a tlai hle a, kan thil hmuh atangin kan State tih ve theih tam tak kan zir a ni.

2) SYNGENTA SEEDS COMPANY :

Green House-ah tomato chi hrang hrang, capsicum rawng leh size hrang hrang te, zikhlum lian pui puite an ching a, a chi hrall chhuah turin an buatsaib bawk, kan tihve theih thil a nih hmel.

3) CHI SIAMNA FACTORY :

He hmunah hian hmun thum a thena hmun khat Chi (China ram chhung atan) an produce a, an hausakpui hle, chi an siam dan proccess hrang hrangte min hrilhfiah bawk.

4) SEA FOOD vulhna hmun kan hmu bawk a, Sea food chi hrang hrang an ei nasa em em a, mahse tuifinriat atanga lak chu a hautakin a to em em si avangin tuifinriat environment ang siam chawpin sea food ho hi an vulh ta zawk a, an chhawr tangkai hle

5) SHANDONG LUPAI FOOD CO. LTD. :
Hei hi thei leh thlai atanga chips siamtute an ni a, pickle te, badam atang ten tel an siam chhuak bawk. Lupai brand food & vegetable chips te hi South Korea, Japan, Hong Kong, Finland leh Asia leh European ram hrang hrangah an hrall chhuak a. An chips te hi kan han en chuan Mizorama kan neihve chi hrang hrang - mai, behlawi rah, apple te leh thlai chi hrang hrang te an ni. Mawi deuhin vacuum packing an ti a, hei hi chu kan tihve theih chi tak niin a lang.

III. BEIJING :

He tah hian Jade Factory, Silk Factory leh Pearl Farm te kan lawh a, a bikin Silk Factory hi kan tan chuan a bengvarthlak zual a, a chhan chu kan tih ve theih thil a nih vang a ni. An hmingthanna silk rizaite phei chu kan tih ve theih thil a ni a, tuna Mizorama kan tihdan nen a dang hle a, anni chuan silk tlemte/heklo deuhin an siam thei a, hei hi zirchian deuh a hmalak nan a tha hle.

IV KUNMING :

He hmunah hian food processing atana tangkai tur khawl chi hrang hrangte kan en a, an product leh price list-te kan la, email hmanga indawr zawm zel turin kan hawsan a, he hmun hi Kolkata atangin darkar 2 vel lek kal a ni a, a remchang hle.

Heng hmun pawimawh hrang hrang
kan tlawh karah hian Great Wall of China
te, Forbidden City leh Shoulin Temple-te min
tlawhpui bawk a.

Mizoram State Food Processing
Mission sponsored-a China kan tlawh hi
Mizoram tan food processing a hma kan lak
zelna tur atan leh entrepreneur-te tan pawh
a hlawk thlak hle a ni.

Tin, kan entrepreneur-te hian Chi-
nese tawng thiam sela a that hmel. Look East
Policy nena thil inhmeh tak a ni bawk ang a,
Chinese tawng thiam loh chuan duh ang thalin
thil tih a har.

**Ministry of Food Processing Industries, Govt. of India chuan
food processing lama eizawngte tan scheme \ha**
NATIONAL MISSION ON FOOD PROCESSING
a duang chhuak ta.

**He Mission hnuiah hian scheme hrang hrang tan \anpuina
(grant-in-aid) a dil theih a ni.**

**Hrechiang duh tan;
State Food Processing Mission,
Directorate of Industries,
Khatla, Aizawl**

ah office hun chhungin a zawhfiah thei reng e.

Ram hmasawn nan Food Processing uar zel ang aw

MIZORAMA THILSIAMTUTE THANMAWTH BAWK NIA LANGTE LEH A SUTKIAN DAN TUR

Maruata Pa, Khatla

Aw le, kan thupui **Mizorama thilsiamtute thanmawh bawk nia langte leh a sutkian dan tur** tih lamah lut nghal mai ila. Mizoramah hian thilsiamtute thanmawh bawk sawi tur tam tak a awm thei ang. An harsatna zawng zawng tun ȳumah hian kan sawi vek seng lo turah ngai ila, a theih ang chin chin Mizorama thilsiamtute thanmawh bawk nia langte leh a sutkian dan tur kan sawi dawn a ni.

A hmasa berah chuan, Mizorama thilsiamtute thanmawh bawk langsar tak chu **raw materials** duh ang leh tam tawk an hmu lo fo hi a ni. Handloom Sector-ah mai pawh hian puana tah tur la duh anga tam leh tha an hmu lo fo mai. Entirnan; Thenzawl khua hi Puan tah lamah an hmingthang ta viau mai a. Chu ti chung chuan duh tawka la lei tur an hmu mai lo tlat a ni. An dawkai thil zawrh zingah pawh la a tlem hle a. Sawrkar emaw Public Sector Undertaking enkawl Raw Materials Depot an mamawh chawm zo a awm bawk lo. Hei hi entirna mai a ni a. Thilsiamtu dang pawhin he harsatna hi tawkin an thanmawh bawk lian tak a ni kan ti thei ang. Hetiang a nih avang hian awlsam taka raw material hmuh theih tur thilsiamna din ni thei se. A nih loh vek pawhin, thilsiamna din hma hauhvin a raw material hmuh theihna tur kawng lo dap ruk khiau a ngai ang. Tin, sawrkar lam pawhin thilsiamtute thanmawh bawk sukiang tur hian theih tawp chhuahin kan state chhunga Raw Materials Depot awm

ang ang tih changtlun pawh hi a tul hle bawk ang. Heng Raw Materials Depot ti changtlung tur hian State Plan Fund atanga kan ti thei lo a ni pawhin Central Sawrkar emaw remchang dang emawah sum pawh zawn ni ta se. Mizorama thilsiamtute thanmawh bawk raw material lama harsatna sutkianna pawimawh tak a ni thei ang.

Mizorama thilsiamtute than-mawh bawk dang leh chu Marketing Problem – hralthchhuahna lama harsatna hi a ni han ti leh phawt mai ila. Thilsiamtute reng rengin an thil tum ber chu man man taka an thilsiam ang ang hralth a, hlep neih a ni a. Tum anga hralthna an hmuh loh chuan thilsiamtute thanmawh bawk lian tak a lo chang mai thin. Kan population hi a la tam lo va. State chhung tlawhtu leh sumdawng anga lo lut kan ngah lo hle bawk a. Sumdawng lo lut chhun lah chu thil lei tum aiin an thilsamsa rawn hralth tum an ni deuh fur bawk si a. Hei vang hian hralthna lamah hian thilsiamtute hian harsatna nasa tak an tawk a. Hralhchhuahna lama

harsatna hi thilsiamtute thanmawh bawk langsar tak a lo tling ta a ni. State lian leh mihring bitna hmunah chuan thil engpawh mai hi hrall a nuam a. To uchuak leh thilsiam chhe lutuk a nih loh chuan thilsiamtute hian an thilsiam ang ang an hrall chhuak thei mai thin. Chutiang din hmunah chuan Mizorama thilsiamtute an din ve loh avangin harsatna tam tak hrallchhuahna lamah hian an tawk thin.

Chuvangin, hrallchhuahna tur hi dap thiam a hun ta hle mai a. Khawvel company hlawhtlingte hlawhtlinna thuruk zingah chuan hrallchhuahna lama hma an lakna hi a ni. Advertisement kawng hrang hrangin nasa takin an ti a. Sum pawh tam tak an seng thin. Solo Exhibition te, Exhibition pawimawh danga tel te, Print Media hmanga intheh lar te, Television channel hrang hranga inzawrh chhuah te an uar em em a. Mizorama thilsiamtute hian heng advertisement hi kan hmang tangkai tawk lo hle mai a. Kan thilsiamte tam zawk leh zau zawka hrall thei tur chuan nasa tako inzawrh chhuah a tul a. Dawr hawna pho chhuah ringawt hi a tawk lo va. Hralhna kan zawn thiam phawt chuan thilsiam ang ang hi man man takin a hrall theih thin. Hei pawh hi Mizorama thilsiamtute thanmawh bawk nia langte leh a sutkian dan tur a sutkian dan tih thupui hmanga sawi makmawh niin a lang.

Hralhna lam sawi takah chuan ram pawn lama hralhna lama harsatna hi thilsiamtute thanmawh bawk niin a sawi theih bawk awm e. Mizorama thilsiamtute

thilsiam chhuah reng reng ram chhung chauhva hrallchhuak tura kan beiseina hi kan thanmawh bawk lian tak a ni a. Mizorama thilsiamtute hian an thilsiam hi ram pawn lama hrall chhuak thei tura ruahmanna an siam a ngai a ni. Japan, South Korea leh Taiwan ramte pawh khi thilsiam lama hmingthang an ni a. An thilsiam tam zawk chu ram dangah an hrall chhuak vek a. Mizorama thilsiamtute pawh hian ram danga hrall chi emaw hrall theih tur khawpa tha leh uluka an siam a ngai a ni. Hei hi Mizorama thilsiamtute thanmawh bawk nia langte leh a sutkian dan tur zinga pakhat chu a ni ngei ang.

Sawrkar Policy dung zuia thilsiamtuten thil an siam hi a tul khawp mai. Ngaihdan hrang nei ni awm taka, sawrkar policy nena inkhuangrual lo taka thilsiamtuten thilsiamna an kalpui hi thanmawh bawk lian tak a ni thei bawk. Sawrkar laipui chuan Food Processing leh Handloom Sector hi nasa taka chawikan a tum a. Hei lo pawh hi sector hrang hrangah policy leh scheme lian tak tak a duang chhuak a. Heng sawrkar laipui policy dung zuia thilsiamtuten thilsiamna an din hi a hlawk a, thilsiamna lama than awk awkna tham a ni. Food Processing hnuaria sawrkar puuh theiha hmala chu unit sawm emaw vel awrh chauh kan nei a. Handloom Sector lamah pawh state thenkhat aiin kan hmalakna a tuanfum deuh ni pawhin a lang a. Hmarchhak ho tan NERTPS min duan sak a. Hei pawh hi a takin kan la chhawr tangkai thei rih lo. Sericulture lamah phei chuan approved project pawh kan la nei

thei rih lo va. Comprehensive Handloom Development Scheme hnuiah pawh DPR thehluh a la ni lo va. Live Stock Mission hnuiaia scheme hrang hrang pawh hi a chhawr ber state chu kan ni lo bawk niin a lang. APEDA hnuiaia ḥanpuina pawh hi Champhai Grape Growers' Society bak chhawr an awm kher lo mai thei bawk. Hmarchhak tana duan bik NEIIPP 2007 pawh hi a chhawr lo pawl tak kan ni bawk awm e. Chuvangin, Sawrkar policy chhawr zawnga hma lak lohna hi Mizorama thilsiamtute ḥanmawh bawk langsar tak niin a lang a, he mi sukiang tur chuan a chhawr thei tur zawnga hma lak emaw a hriate rawn pawh a pawimawh ang.

A dang lehah chuan Sawrkar laipui chuan Look East Policy hmangin Asia khawmualpui chhim chhak ramte nena sumdawn tawnna nei turin nasa takin hma a la a. Hmarchhak state zingah chuan a khawih nat leh chhawr ber tura ngaih kan ni a. In sumdawn tawnna hmunpui pathum ngawt kan state hian kan chang dawn a. Chuti chung chuan thilsiamtute che zia leh an thilsiamah inbuatsaihna emaw inruahman lawkna hmuh tur a awm meuh lo. Heng khawchhak ram nena insumdawn tawnna kan neih theih huna hrall ve theih tur emaw kan state chhunga sum tam tham luan luhna tur lam hawi thilsiamna hmuh tur a awm rih meuh lo. Kan hma lam hun kan thlir thiam tawk lohna hi Mizorama thilsiamtute ḥanmawh bawk zinga pakhat a ni ngei tih a tarlang awm e. Chuvangin, heng Border Trade Centre hawn a nih ve leh a, chhawr thei tur zawnga hma lak hi a

hun tak meuh meuh a. Kan han sawi lan tak Handloom Sector tan phei chuan kan hma lawkah hun intlhak danglam tur hmachhawp lian tak Mizo puan khawchhak lama thawn chhuahna hun remchang a rawn inher dawn tih hria a. Hma lak a hun tak meuh meuh a. Khawchhak lam ram keini aia puan bih nasa zawk ram ḥenkhak phei chu a hmei a paa puan bih ho khian Mizo puan hi an ngaisangin an hlut em em a. A design leh a tah hmangah pawh an puan neih lai aiin a mawiin an nahl a, an tha zawk tlangpui bawk si a. Thanmawh bawk lian tak sukiang tur hian ḥanharh a va hun tak em.

Mizorama thilsiamtute ḥanmawh bawk nia langte leh a sutkian dan tur zingah chuan thawktu duh ang hmuh tur awm lo hi sawi hmaih hauh lo tur a ni ang. Thilsiamna liantham deuh din tur tan duh ang ang chhawr tur Mizoram chhunga hmuh mai tur an awm lo hi kan ḥanmawh bawk a tling a. Steel Fabrication, Motor Workshop, Bakery, Electronics leh thil dang dangah pawh mithiam technician rawih tur hi duh angin Mizoram chhungah an la tam tawk lo va. Hei hi chiang takin thilsiamtute tan ḥanmawh bawk a tling a. Hnathawktu inruk sak emaw hlawhsang zawk pek intiam avanga inchhuh sak pawh sawi tur a awm fo va. Hei hi a chhan chu thawktu tur mithiam an tam tawk loh vang a ni. He ḥanmawh bawk sukiang tur hi chuan kan ḥalaite tan thil chi hrang hrang eizawn theihna khawpa zir chhuah a ṭul a. Sorkar pawhin skill development scheme chi hrang hrang tun aia ngawrh zawka a kalpui

hi a tul bawk ang.

Sawi mak mawh Mizoram thilsiamtute thanmawh bawk nia langte leh a sutkian dan tur zingah chuan sawrkar dan leh dun kan ti thei bawk ang. Tunah hian kan state bik tan **The Mizoram Forest (Establishment and Regulation of Saw Mills and Other Wood Based Industries) Rules, 2010** kan neih ang pawh hian nasa takin *wood based industries* than chhoh leh thuan thutah kawngro a su hle dawn a. Chhungkaw bila hman tawk lek thingzai khawl hmang tura NOC lakk ngai pawh hi ngaihtuah chian a ngai khawp mai. NOC hi License lakk tluk zeta lakk harsa a nih chuan Mizoram thilsiamtute thanmawh bawk a tling ngei ang. License ngai lova hman phal an nih rau rau chuan NOC lakk kher ngai lovin chhuah zalen mai ila harsatna awm hnua sutkian ai chuan a pum pelh zawnga hmalak hi a fuh zawk mai thei e.

Mizoram thilsiamtute thanmawh bawk nia langte leh a sutkian dan tur tih kan sawi tawh bakah chuan Sum puk tur awm remchang mai lo hi thilsiamtute thanmawh bawk zingah han sawi leh ila. Ram tam takah chuan Bank lam hian an sum puktu tur an zawng ruai thin a. Mizoramah hi chuan khawi hmunah pawh sum pukna tur a vang em em a. Khawi Bank-ah mah sum puk awlsamna Mizo mipuite hian kan nei lo. State sawrkar enkawl a ni emaw Sawrkar laipui enkawl a ni emaw thilsiamtute tan sum puk a har em em mai a. Hei hi thanmawh bawk lian ber pawl a tih thei awm e. Thilsiamna din emaw ti changtlung tur chuan sum tam

tham tak a ngai thin a. Mimal sumin a daih lo fova. Chutiang huna sum han pukna tur hi Mizo hi chuan zep lovah chuan kan van hle mai. A thei fa deuh chauh tan Bank Loan hi lak theih ang pawhin sawi ila, tun min dem em lovang chu maw. Bank tin mai hian sector-wise in loan pek chhuah theih chin hi an nei deuh vek nachungin, za a sawm 10% thilsiamna tur an target atanga pe chhuak Bank hi an awm meuh lo. Hei hi kan sawrkar hotute leh Bank lama kan hotuten an hriata a sutkian dan an zawn chhuah a ngai a ni. Bank hian industry sector atana an sum pek chhuah tur ang hi kum tin pechhuak ta se, Mizoram thilsiamtute thanmawh bawk chi khat chu engemaw chen sutkian a ni ngei ang.

Mizoram thilsiamtute thanmawh bawk nia langte leh a sutkian dan tur tih thupui hnuiah hian sawi tur tam tak a awm thei a. A tir lama kan sawi tawh ang khan sawi awm tak tak pawh kan sawi seng dawn lo va. Mizoram thilsiamtute thanmawh bawk zingah chuan kan thilsiam hnuhma mam tawk lo te, kan thilsiam tam tawk lo te, midang kan thil siam ang siam ve te nena kan thawh hona tha tawk lo fo te, in kalpawhna kawngpui tha tawk lo te leh thil tam tak kan sawi seng lo va. Engpawhnise, kan sawi theih chin hi duh tawk rih mai ila. Mizoram thilsiamtute thanmawh bawk kan han sawi tak leh a sutkian dan tur kan han sawi chhuah ang angete kha hre reng ila. Kan theih chin chinah a sutkian dan tur kan han sawi tak leh a bak pawh ngaihtuah tlang ila kan rama thilsiamtute tan theih tawp i chhuah ang u.

KEIMAHNI

- 8 Industries Department Director ni turin Pi Zothan Khuma, ITS chuan 30.9.2014 khan a hna thar a rawn zawm ta a. Editorial Board-in kan lo lawmin, a kaihhruaina hnuaiah thawhhona tha tak kan neih kan beisei.
- 8 Pu Zoliana chu Chief Engineer (SO), Power & Electricity Deptt atangin Director of Industries-ah Deputy Director (Admn.) turin ni 5.8.2014 khan a hna a rawn zawm a. Pu Zoliana hi hun engemaw chen kan Department a lo thawk tawh a ni bawk. Kan lo lawmin thawhhona tha tak kan neih kan beisei a ni.
- 8 Hun engemaw chen kan thawhho hnuin Pu Thanzawna Tlau, Assistant Engineer chu Sawrkar thuchhuah angin PWD Department-ah sawn a ni a. A kal zel naah duhsakna kan hlan e.
A hmunruak luah turin Pu Sapdawla, Assistant Engineer chuan PWD atangin a hna a rawn zawm ve tawh bawk a. Thawhhona tha tak kan neih kan beisei bawk.
- 8 State Food Processing Mission, Industries Department, Govt. of Mizoram bul tumin Pu H.Rohluna, Industries Minister, Pu Joseph Lalthimpuia, Parliamentary Secretary, Mission Director, State Food Processing Mission, department official leh entrepreneur thenkhatte chuan **8th Agriculture, Horticulture and Food Processing Mission to China ni 30- April, 2014 – 2nd May, 2014 Beijing, China** a neih an han chhim. He mi denchhen hian **15th China (Shouguang) International Vegetables Sci-Tech Fair, Shouguang, China** a neihah an tel nghan a ni. An cham chhung hian China khawpui hmuñ hrang hrang Shouhuang Vegetable Engineering and Scientific Academy, BIO-Farm and Silk Factory, Shanghai, Beijing Organic Farm leh Xiushui Silk Market-te an tlawh bawk a. Minister hova zinna hi Food Processing lama Mizoram sorkarin hma alakna atan puitu tha tak leh tangkai tak a ni ngei ang.

-
-
- 8 Committee on Public Undertakings of Mizoram Legislative Assembly-te chuan ni 5.9.2014 - 6.9.2014 khan Integrated Industrial Development Centre (IIDC) under ZIDCO, Pukpui, Lunglei leh Mizoram Food Park, Fruit Concentrate Plan, Chhingchhip-a mite an tlawh a. Committee te hi Pi R.Lalrodingi, Joint Director of Industries, Pu Chhuanawma, Functional Manager leh Pu Lalnuntluanga i/c General Manager, DIC, Lunglei ten an ṭawiawm a ni.
 - 8 State Food Processing Mission, Govt. of Mizoram, Industries Department bul tumin a vawi khatna atan March ni 5 - 8, 2014 khan AR Lammual, Aizawl-ah ‘Food Fest’ hlawhtling tak buatsaiah a ni a. He Food Fest hi Pu Joseph Lalhimpua, Parliamentary Secretary-i’n a hawng a. July ni 2 - 5, 2014 khan Lunglei Park (Children’s), Chanmari-II, Lunglei-ah ‘Food Fest’ buatsaiah a ni bawk.

Lunglei-a hman Food Fest hi Pu Joseph Lalhimpua, Parliamentary Secretary chuan a hawng a. Pi Arti Lal, Director of Industries & Mission Director, State Food Processing Mission; Pi R. Lalrodingi, Joint Director of Industries te’n an hmanpui a. Anni bakah hian Aizawl aṭangin food processing lama entrepreneurs engemaw zat tel pheiin an thil siam/sawngbawlte an pho chhuak nghal a, an inhralh tha viau bawk a ni.

Food Fest hi Lunglei mipuite’n an hlut hle a, zawngchhangthlak an ti hle.
PROMOTION (Kai Sang) :

Industries Department-a UDC thenkhatte chuan promotion hmuin a hnuaia mi ang hian Assistant hna thawk turin DP&AR chuan posting siam a. Promotion hmu tharte hi Editorial Board chuan a lawmpui em em a, tluang tak a thawk turin duhsakna a hlan e.

Name	Present	Posting
-------------	----------------	----------------

Laldingluaii	Directorate of Industries	Directorate of Industries
Lalnunpuii	DIC, Aizawl	NH Div-II, PWD, Aizawl
S. Zahli	DIC, Saiha	Saiha RD Block
Lalmalsawmi	Directorate of Industries	Directorate of Industries
M. Lalrinpari Ralte	DIC, Aizawl	Directorate of School Edn.
Laldinthari	Directorate of Industries	Directorate of Industries

SUNNA



R. LALSANGLIANA (SANGTEA)

Pu R. Lalsangliana hi Upa R. Lalchungnunga leh Pi Suakthanngengi te fa upa ber ni turin 16.11.1965 khan Lungleiah a lo piang a, unau pianpui panga a nei a. Ni. 27.2.1986 khan Zohmingthangi nen inneiin fapa pahnih leh fanu pakhat an nei a ni.

Sangtea hi infiamna lam tuimi tak a ni a, a bik takin Badminton hi a tuipuiin a thiam ve hle thin a. Badminton-ah hian Mizoram aiawhin India ram State hrang hrangah inkhelin a kal kual thin a, a hunlai chuan Gold Medal, Silver Medal te a lo la ve nual tawh a. A inkhelh thiam avang hian Industries Department-ah IV Grade turin lak a ni a. Department aiawh te pawn alo fehchhuak ve zak zak tawh thin a ni.

Taksa chakloh na avangin hun engemaw chen damdawi lama enkawl a nih hnuah ni 25.5.2014 khan min peih lohsan ta a ni. A boral ni thlengin Directorate of Industries, Handloom & Handicraft Wing-ah IV Grade hna hi a thawk a ni.

Sangtea hi a thawhpuite chuan kan ui hle a, a kalsan tak a nupui fanau leh a chhungte zawng zawng Lalpan awmpuiin thlamuan rawh se.

SEMINAR ON ISO 9000 QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

State Food Mission leh Industries Department \angkawp buatsaih – Seminar on ISO 9000 Quality Management System chu ni 27th May, 2014 khan I&PR Conference Hall, Aizawlneih niin Pu H. Rohluna, Industries Minister-in a hmanpui a ni.

Industries Minister chuan kan ram leilung leh boruakte thlai than a \hat em em lain a hlawkna kan la tel tam lo hle a, thlai vawn \hat leh sawngbawlna lamah hma kan la sawn tawk loh avangin nasa takin a riral mek a, chuvangin Food Processing lama eizawngtute hian kan thlai tharte man man zawk a kan hrakh theih dan tur kan ngaihtuah a ngai a ni a ti. Minister chuan ‘Food Processing’ a pawimawh berte zinga pakhat chu Certification hi a ni a, kan eitur siamte hi Food Safety Standard-in a sawi anga siamchhuah niin Certification a nei em tih hi a ni a ti bawk.

Mizote hian kan thlai tharte hi ei mai theih (ready to eat), in tur, theitui sawr (beverages), vawn\hat (processed and frozen)-ah te siamchhuakin ram hrang hranga hrakh chhuah theih turin kan siam thei a, heng processed food te hi International Standard of Food Safety and Quality pha turin thianglim leh \ha takin kan sawngbawl theih nan Minister chuan food processing lama a eizawng kalkhawmte chu \an la turin a chah a ni.

He Seminar-ah hian Pu Lalsawma, Joint Director (F&D), Directorate of Health Services, Govt. of Mizoram leh P.S. Chakraborty, Addl. Director, Ministry of Communication and IT, Govt. of India ten food safety-ah leh ISO 9000 Quality Management System-ah awareness an pe a ni.

Tin, ni 28 May, 2014 khan Lunglei Circuit House Conference Hall-ah ISO 9000 – Quality Management System Seminar hi neih a ni bawk a, Pi R. Lalrodingi, Joint Director of Industries-in Seminar hi a hmanpui a ni. Pi R. Lalrodingi chuan ISO 9000 hrilhfiahna nein ISO 9000 hian eng sumdawnna pawh a huam vek a, Industries Department kaihnawih food processing hi eitur bik khawih a nih avangin ISO chhinchhiahna an neih theih chuan a zuartu leh a leitu tan a ngaih\hat thlak thu te a sawi lang a ni.

Pu P.S. Chakraborty, Addl Director, Ministry of Communication and IT, Govt. of India-in food processing lama eizawngte tan ISO 9000 Quality Management System-ah awareness a neihpui bawk a ni.

GREEN MIZORAM DAY

Direktorate of Industries a thawk officers leh staff te chuan ni 13.6.2014 khan Green Mizoram Day pualin Industries Department ram EPIP, Lengte-ah Thing \iak engemaw zat phunin an thawkchhuak a ni.

